

Europeiska unionens officiella tidning

C 352



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiotredje årgången

23 december 2010

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 352/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6003 – Renco Group/Body Systems) ⁽¹⁾	1
2010/C 352/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6065 – Axa Private Equity/CIR/KOS) ⁽¹⁾	1
2010/C 352/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6030 – Bolllore/CMA CGM/Terminal du Grand Ouest) ⁽¹⁾	2
2010/C 352/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group) ⁽¹⁾	2
2010/C 352/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5992 – Sud-Chemie/Ashland/ASK JV) ⁽¹⁾	3
2010/C 352/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5962 – SSI/QP/Oryx) ⁽¹⁾	3

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2010/C 352/07	Eurons växelkurs	4
2010/C 352/08	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågoravgivet vid dess möte den 9 september 2010 om ett preliminärt utkast till beslut i ärende COMP/39.315 – ENI – Föredragande: Ungern	5
2010/C 352/09	Förhørsombudets slutrapport – Ärende COMP/39.315 – ENI	6
2010/C 352/10	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 29 september 2010 om ett förfarande enligt artikel 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 54 i EES-avtalet (Ärende COMP/39.315 – ENI) [delgivet med nr K(2010) 6701] ⁽¹⁾	8

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2010/C 352/11	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) ⁽¹⁾	11
---------------	--	----

V *Yttranden*

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

Europeiska kommissionen

2010/C 352/12	Inbjudan att lämna projektförslag enligt till det årliga arbetsprogrammet för bidrag på området för den transeuropeiska energin (TEN-E) 2011 (Kommissionens beslut C(2010) 9395)	13
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6003 – Renco Group/Body Systems)***(Text av betydelse för EES)*

(2010/C 352/01)

Kommissionen beslutade den 30 november 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M6003. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6065 – Axa Private Equity/CIR/KOS)***(Text av betydelse för EES)*

(2010/C 352/02)

Kommissionen beslutade den 14 december 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M6065. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.6030 – Bollere/CMA CGM/Terminal du Grand Ouest)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 352/03)

Kommissionen beslutade den 15 december 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på franska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M6030. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5934 – Veolia Water UK and Veolia Voda/Subsidiaries of United Utilities Group)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 352/04)

Kommissionen beslutade den 28 oktober 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5934. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5992 – Sud-Chemie/Ashland/ASK JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 352/05)

Kommissionen beslutade den 29 november 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5992. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5962 – SSI/QP/Oryx)****(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 352/06)

Kommissionen beslutade den 15 december 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5962. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

22 december 2010

(2010/C 352/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3112	AUD	australisk dollar	1,3143
JPY	japansk yen	109,68	CAD	kanadensisk dollar	1,3322
DKK	dansk krona	7,4521	HKD	Hongkongdollar	10,1980
GBP	pund sterling	0,84920	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7650
SEK	svensk krona	8,9812	SGD	singaporiensk dollar	1,7168
CHF	schweizisk franc	1,2502	KRW	sydkoreansk won	1 510,27
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	8,9211
NOK	norsk krona	7,8715	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,7144
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3914
CZK	tjeckisk koruna	25,280	IDR	indonesisk rupiah	11 856,37
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	4,0985
HUF	ungersk forint	276,20	PHP	filippinsk peso	57,958
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	40,2825
LVL	lettisk lats	0,7098	THB	thailändsk baht	39,552
PLN	polsk zloty	3,9928	BRL	brasiliansk real	2,2246
RON	rumänsk leu	4,2853	MXN	mexikansk peso	16,1933
TRY	turkisk lira	2,0355	INR	indisk rupie	59,1315

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgett vid dess möte den 9 september 2010 om ett preliminärt utkast till beslut i ärende COMP/39.315 – ENI

Föredragande: Ungern

(2010/C 352/08)

1. Rådgivande kommittén instämmer i de farhågor som kommissionen uttrycker i sitt utkast till beslut som meddelades kommittén den 9 september 2010 i enlighet med artikel 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 54 i EES-avtalet.
 2. Kommittén instämmer med kommissionen om att förfarandena kan avslutas genom ett beslut enligt artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1/2003.
 3. Kommittén instämmer med kommissionen om att de åtaganden som ENI erbjuder är lämpliga, nödvändiga och proportionerliga.
 4. Kommittén instämmer med kommissionen om att det mot bakgrund av ENI:s åtaganden inte längre finns anledning för kommissionen att vidta åtgärder, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 9.2 i förordning (EG) nr 1/2003.
 5. Kommittén uppmanar kommissionen att ta hänsyn till alla övriga synpunkter som lämnats under diskussionens gång.
 6. Kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport ⁽¹⁾

Ärende COMP/39.315 – ENI

(2010/C 352/09)

Bakgrund

Detta ärende rör ENI Spas (nedan kallat ENI) beteende på marknaderna för överföring av gas till och leverans av gas i Italien. Enligt kommissionens preliminära slutsatser kan ENI ha missbrukat sin dominerande ställning i den mening som avses i artikel 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, genom en komplex strategi som leder till att konkurrenter vägras tillgång till infrastruktur för gastransport till Italien, närmare bestämt ledningarna TAG, TENP och Transigas som ENI kontrollerar gemensamt med andra företag. Strategin kan ha tillämpats genom att företagets konkurrenter vägrats tillgång till tillgänglig kapacitet i transportnätet (kapacitetshamstring), genom att tillgång beviljats på ett oförmånligt sätt (kapacitetsförsämring) och genom att investeringar i ENI:s internationella överföringsledningar begränsats strategiskt (strategiska underinvesteringar).

Förfarande

Kommissionen inledde undersökningen av detta ärende på eget initiativ. Förfarandena inleddes 2007 efter en inspektion och ytterligare undersökningar. Ett meddelande om invändningar antogs den 6 mars 2009 och delgavs ENI.

Därefter fick ENI tillgång till handlingarna i ärendet i form av dvd-skivor. ENI tog upp en rad procedurfrågor som gällde tillgången till handlingarna. Företaget klagade särskilt över behandlingen av konfidentiella uppgifter i handlingarna och hävdade att dokument redigerats eller sammanfattats på ett sådant sätt att det inte var möjligt att till fullo förstå deras innehåll. Till följd av detta begärde ENI under perioden mellan april och september 2009 upprepade gånger tillgång till ytterligare dokument, särskilt dokument från de nämnda gemensamt kontrollerade transportföretagen. Tillgång beviljades i några fall, men avlogs i de flesta. För att ENI skulle få mer fullständig tillgång till redigerade uppgifter från de gemensamt kontrollerade företagen organiserades dock ett "data room"-förfarande med de företag som samtyckte till det.

I nära anslutning till ENI:s begäran om ytterligare tillgång till handlingar begärde företaget också upprepade gånger förlängning av tidsfristen för att besvara meddelandet om invändningar, vilket jag beviljade bl.a. i syfte att kunna organisera "data room"-förfarandet och bemöta varje begäran från ENI om utlämnande av redigerade uppgifter.

Tre dagar före det muntliga hörandet godkände jag en ansökan från ett företag inom gastransportsektorn att få delta i egenskap av berörd tredje part.

Det muntliga hörandet ägde rum den 27 november 2009. Den enda tredje part som godtagits i förfarandena deltog inte.

Åtaganden och utkast till beslut

Både i sitt svar på meddelandet om invändningar och vid det muntliga hörandet motsatte sig ENI slutsatsen att de påstådda tillvägagångssätten gav upphov till farhågor beträffande konkurrensen. Trots detta inledde ENI efter hörandet samtal med kommissionens avdelningar om möjliga åtaganden för att råda bot på de farhågor som uttrycktes i meddelandet om invändningar, och den 4 februari 2010 meddelade ENI kommissionen sina åtaganden. I åtagandena erbjöd sig ENI att avyttra sina andelar i företag som har kopplingar till gasledningarna TAG, TENP och Transigas till en lämplig köpare som är oberoende från och utan kopplingar till ENI samt vid första anblicken inte väcker några konkurrensfarhågor. Vad gäller TAG åtar sig ENI att avyttra sina andelar till ett offentligt organ som kontrolleras av den italienska regeringen.

Den 5 mars 2010 offentliggjorde kommissionen ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* i enlighet med artikel 27.4 i förordning (EG) nr 1/2003 ⁽²⁾, med en sammanfattning av konkurrensfarhågorna

⁽¹⁾ Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden (EGT L 162, 19.6.2001, s. 21).

⁽²⁾ Samtliga artiklar som det hänvisas till nedan avser förordning (EG) nr 1/2003.

och åtagandena samt en uppmaning till berörda tredje parter att lämna synpunkter på tillkännagivandet inom en månad efter offentliggörandet. Det kom in 14 svar från befraktare, vertikalt integrerade transportföretag och två regleringsorgan.

Kommissionen underrättade ENI om resultatet av marknadstestet. Den 10 maj 2010 skickade ENI vissa klargöranden som svar på de synpunkter som inkommit från tredje parter. Efter ytterligare utbyten med kommissionen skickade ENI den 8 juli 2010 en ny version av åtagandena.

Mot bakgrund av de ändrade åtagandena har kommissionen nu dragit slutsatsen att förfarandena bör avslutas genom ett beslut enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 1/2003.

ENI har uppgett för kommissionen att företaget har fått tillräcklig tillgång till den information den ansett sig behöva för att kunna föreslå åtaganden som undanröjer kommissionens farhågor beträffande konkurrensen.

Förhørsombudet har inte mottagit några fler frågor eller framställningar från ENI eller tredje parter i samband med detta ärende.

Mot bakgrund av ovanstående anser jag att parternas rätt att yttra sig har respekterats i detta ärende.

Bryssel den 13 september 2010.

Michael ALBERS

Sammanfattning av kommissionens beslut**av den 29 september 2010****om ett förfarande enligt artikel 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 54 i EES-avtalet****(Ärende COMP/39.315 – ENI)**

[delgivet med nr K(2010) 6701]

(Endast den italienska texten är giltig)**(Text av betydelse för EES)**

(2010/C 352/10)

Den 29 september 2010 fattade kommissionen beslut om ett förfarande enligt artikel 102 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUF-fördraget) ⁽¹⁾. I enlighet med artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽²⁾ offentliggör kommissionen härmed de berörda parternas namn och huvuddragen i beslutet samt ålagda påföljder, med beaktande av företagets berättigade intresse av att skydda sina affärshemligheter. En icke-konfidentiell version av beslutet finns tillgänglig på webbplatsen för generaldirektoratet för konkurrens, på följande adress:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/iseff/case_details.cfm?proc_code=1_39315

1. INLEDNING

- (1) Detta beslut riktar sig till ENI SpA (i det följande kallat ENI). ENI har erbjudit åtaganden för att undanröja de konkurrensbetänkligheter som kommissionen anförde i sitt meddelande om invändningar, och detta beslut gör åtagandena bindande.

2. FÖRFARANDE

- (2) Ärendet uppkom efter en oanmäld inspektion som utfördes den 5 maj 2006 på plats hos ENI, dess dotterbolag och de företag under ENI:s kontroll som sysslar med överföring av gas i och till Italien. Den 20 april 2007 inledde kommissionen förfaranden enligt förordning (EG) nr 1/2003 ⁽³⁾ och artikel 2.1 i förordning (EG) nr 773/2004 ⁽⁴⁾. Den 6 mars 2009 antog kommissionen ett meddelande om invändningar där man redogjorde för konkurrensfarhågorna ⁽⁵⁾. Meddelandet delgavs ENI i form av en skrivelse den 9 mars 2009. Den 1 oktober 2009 svarade ENI att man inte instämmer i slutsatserna i kommissionens meddelande om invändningar. Den 27 november 2009 ägde ett muntligt hörande rum. Den 4 februari 2010 lämnade ENI åtaganden till kommissionen som svar på de betänkligheter som yttrats i meddelandet om invändningar ⁽⁶⁾. Den 5 mars 2010 offentliggjorde kommissionen i enlighet med artikel 27.4 i förordning

(EG) nr 1/2003 ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* med en sammanfattning av kommissionens farhågor och de föreslagna åtagandena och uppmanade berörda tredje parter att inkomma med synpunkter på åtagandena inom en månad från det att tillkännagivandet offentliggjorts ⁽⁷⁾. Den 27 april 2010 tillställde kommissionen ENI de synpunkter som inkommit från berörda parter sedan tillkännagivandet hade offentliggjorts. Den 10 maj 2010 skickade ENI några klargöranden om de iakttagelser som inkommit från berörda tredje parter. Den 24 maj 2010 inkom företaget med ytterligare uppgifter som begärts i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 1/2003.

- (3) Den 8 juli 2010 skickade ENI en ny version av åtaganden för att få med svaren från marknadsundersökningen (i det följande kallade *slutliga åtaganden*).
- (4) Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgav ett positivt yttrande den 9 september 2010 ⁽⁸⁾. Förhørsombudet sammanställde sin slutrapport den 13 september 2010 ⁽⁹⁾.

3. PROBLEM SOM KONSTATERADES I MEDDELANDET OM INVÄNDNINGAR

- (5) I sitt meddelande om invändningar gav kommissionen uttryck för att ENI kan ha missbrukat sin dominerande

⁽¹⁾ Med verkan från och med den 1 december 2009 har artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget ersatts av respektive artiklarna 101 och 102 i EUF-fördraget. Innehållet i artiklarna är oförändrat. I detta beslut bör hänvisningar till artiklarna 101 och 102 i EUF-fördraget i förekommande fall förstås som hänvisningar till artikel 81 respektive 82 i EG-fördraget.

⁽²⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 123, 27.4.2004, s. 18.

⁽⁵⁾ Enligt artikel 27.1 i förordning (EG) nr 1/2003 jämförd med artikel 10.1 i förordning (EG) nr 773/2004. Meddelandet om invändningar utgör också en preliminär bedömning i den mening som avses i artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 1/2003.

⁽⁶⁾ Enligt artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1/2003.

⁽⁷⁾ EUT C 55, 5.3.2010, s. 13.

⁽⁸⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

⁽⁹⁾ Se sidan 6 i detta nummer av EUT.

ställning i den mening som avses i artikel 102 i EUF-fördraget genom att tillämpa en systematisk och konstruktiv *leveransvägransstrategi* för sina internationella ledningar för leverans av gas till Italien, i synnerhet gäller detta för ledningarna TENP ⁽¹⁾, Transitgas ⁽²⁾ och TAG ⁽³⁾.

- (6) Genom att tillämpa en systematisk och konstruktiv *leveransvägransstrategi* kan ENI ha minskat sina konkurrenters möjligheter att leverera gas till Italien i sitt internationella nätverk (genom att hamstra kapacitet och erbjuda densamma på ett mindre attraktivt sätt genom att strategiskt minska investeringar i ytterligare kapacitet). Genom att avskärma tillgången till importledningarna begränsas konkurrenternas förmåga och incitament att utveckla en effektiv konkurrens på den italienska gasmarknaden i efterföljande led. Kommissionen drog slutsatsen att ENI möjligtvis slagit in på en linje där man avsiktligt håller den internationella marknaden för leveranser i ett fast grepp för att begränsa tredje parts möjlighet att importera gas till Italien och skyddar sina vinster på gasleveransmarknaden i efterföljande led. Kommissionen anser att denna leveransvägransstrategi, vilket framställs i meddelandet om invändningar, härrör från den inbyggda intressekonflikten som en dominerande operatör som ENI ställs inför när denne kontrollerar gasleveransen och samtidigt gastillgången. Denna praxis skulle missgynna transportkunder som är tredje part, konkurrensen och i slutändan kunderna på gasmarknaden i efterföljande led i Italien.

4. ÅTAGANDEN

- (7) I ENI:s åtaganden ingår att avyttra sina andelar i företag som har kopplingar till de internationella gasledningarna (TENP, Transitgas och TAG) ⁽⁴⁾ till en lämplig köpare som är oberoende från och utan kopplingar till ENI samt vid första anblicken inte väcker några konkurrensfarhågor.

⁽¹⁾ Ledningarna TENP och Transitgas möjliggör import av gas från Nordeuropa till Italien genom Tyskland och Schweiz. Ledningen TENP kontrolleras av ENI och E.ON gemensamt. ENI kontrollerar Gas Transport GmbH, som i sin tur med 49 % är delägare i Trans Europa Naturgas Pipeline GmbH & Co, som äger och driver ledningen TENP. ENI kontrollerar ensamt TSO – Eni Gas Transport Deutschland SpA – som driver TENP för transporträttigheterna för ENI (d.v.s. för [...] % av TENP:s kapacitet).

⁽²⁾ Ledningen Transitgas kontrolleras av ENI och Swissgas gemensamt. ENI äger 46 % av Transitgas AG. ENI kontrollerar även ensamt TSO, Eni Gas Transport International SA (ENI GTI), som leder och driver en del av Transitgas enligt de kapacitetsrättigheter som ENI har på den ledningen (d.v.s. levererar naturgas inklusive marknadsföring av ungefär [...] % av transportkapaciteten för ENI).

⁽³⁾ TAG-ledningen medger gasimport från Ryssland till Italien. ENI och OMV kontrollerar gemensamt TSO (Trans Austria Gasleitung GmbH) som ensamt har kapacitetsrättigheterna för transporten av naturgas i TAG-ledningen. ENI har rätt till ungefär [...] % av transporträttigheterna av den TAG-ledningens nuvarande kapacitet.

⁽⁴⁾ Särskilt har ENI åtagit sig att avyttra sina andelar i systemansvariga för överföringar (TSO) och i tillämpliga fall de fordonsföretag som äger andelarna och tillgångarna i TSO.

- (8) Vad gäller TAG, kommer ENI att avyttra sina andelar till ett offentligt organ som direkt eller indirekt kontrolleras av den italienska regeringen ⁽⁵⁾.

- (9) Under perioden från och med den 22 december 2009 och fram till slutförandet av avyttringen förbinder sig ENI att inte förlänga eller förnya några transportkontrakt och att inte ingå några nya transportkontrakt för egen räkning som gashandlare avseende transport på ledningar som tillhör TAG, TENP och Transitgas, med undantag för eventuella framtida auktioner och offentliga tilldelningsförfaranden avseende transportkapacitet för omvänt flöde till andra marknader än den italienska marknaden.

- (10) ENI:s slutliga åtaganden är *tillräckliga* för att på ett effektivt sätt undanröja de konkurrensfarhågor som noterades i kommissionens meddelande. Farhågorna är undanröjda eftersom ENI:s konkurrenshämmande beteende härrörde från ENI:s intresse att skydda sina tillgångsmarginaler medan man ignorerade leveransintäkter. I detta sammanhang, förutsatt att andelarna i ledningarna avyttras till lämpliga köpare oberoende av och utan kopplingar till ENI och som vid första anblicken inte väcker några konkurrensfarhågor, är de föreslagna åtgärderna tillräckliga för att lösa denna strukturella intressekonflikt som härrör ur företagets vertikala integration.

- (11) Åtagandena i sin slutliga form är också *nödvändiga* eftersom inga åtgärder är lika effektiva som avyttringen av ENI-andelar i TSO för att undanröja de farhågor som uttryckts. ENI:s åtagande att avyttra sina andelar i de internationella gasledningarna (TENP, Transitgas och TAG) är en strukturåtgärd av det slag som tas upp i kommissionens meddelande. Om denna strukturåtgärd inte skulle bli av skulle incitamenten för ett vertikalt integrerat gasföretag att fortsätta med konkurrenshämmande verksamhet inte försvinna, vilket i sin tur skulle ha resulterat i att man inte på ett effektivt sätt hade kunnat få slut på överträdelsen.

- (12) Slutligen, med tanke på det stora antal kunder som är anslutna till ENI:s gasöverföringsnät och den väsentliga skada som kunderna kan vållas måste de slutgiltiga åtagandena anses vara adekvata och *proportionerliga*.

⁽⁵⁾ Kommissionen anser att Cassa Depositi e Prestiti Spa (nedan kallat CDP) kan ses som en lämplig köpare av TAG.

5. SLUTSATS

- (13) Mot bakgrund av de slutgiltiga åtaganden som erbjudits fastställer kommissionen i sitt beslut att det inte längre finns skäl för den att ingripa och att förfarandet i ärendet (utan att det påverkar tillämpningen av artikel 9.2 i förordning (EG) nr 1/2003) därför bör avslutas.
-

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 352/11)

Referensnummer för statligt stöd	SA. 31834
Medlemsstat	Italien
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Gorizia Blandade områden
Stödbeviljande myndighet	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Gorizia Via Crispi 10 34170 Gorizia GO ITALIA http://www.go.camcom.gov.it/
Stödåtgärdens titel	«Norme di attuazione del Regolamento per la gestione del Fondo Gorizia di cui alla legge 700 del 1975»
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	— Delibere n. 22/F.G. dd. 10.3.2010, n. 72/F.G. dd. 24.5.2010 e n. 143/FG dd. 16.9.2010, di modifica ed integrazione delle norme di attuazione della L. 700/1975 approvate con delibera n. 4/FG dd. 20.1.2009 — Delibera n. 155/FG dd. 17.11.2008 «Regolamento per la gestione del Fondo Gorizia» — Legge regionale Friuli Venezia Giulia n. 30 del 28.12.2007, art. 5, comma 76 — Legge 27 dicembre 1975, n. 700
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Modification X 368/09
Varaktighet	1.10.2010–31.12.2013
Berörda ekonomiska sektorer	Insamling av avfall, Odling av fleråriga växter, Odling av ett- och tvååriga växter, Skogsbruk, Reparation av metallvaror, maskiner och apparater, Fotoverksamhet, Stödtjänster till landtransport, Databehandling, hosting o.d., Förpackningsverksamhet, Blandat jordbruk, Handel; Reparation av motorfordon och motorcyklar, Husdjursskötsel, Service till jordbruk och bearbetning av skördade växter, Fiskodling i sötvatten, Odling av plantskoleväxter, Resebyråverksamhet, Reparation av datorer, hushållsartiklar och personliga artiklar, Rengöring och lokalvård, Diverse övriga konsumenttjänster, Skötsel och underhåll av grönytor, Tvätteriverksamhet, Hår- och skönhetsvård, Hotell- och restaurangverksamhet, Dataprogrammering, datakonsultverksamhet o.d., Specialiserad designverksamhet, Teknisk provning och analys, Reklambyråverksamhet o.d.

Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag, Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	8,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	GD Forskning, Detaljhandel med brett sortiment, Detaljhandel med brett sortiment, mest livsmedel, drycker och tobak	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd i form av riskkapital (artiklarna 28-29)	1 500 000 EUR	—
Stödordning	15 EUR	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 EUR	—
Stöd till nystartade små företag (artikel 14)	25 EUR	—
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 EUR	20 %
Stöd till miljöinvesteringar i energisparande åtgärder (artikel 21)	20 EUR	20 %
Stöd till förvärv av nya transportfordon som går längre än gemenskapsnormerna eller höjer nivån på miljöskyddet i avsaknad av gemenskapsnormer (artikel 19)	35 EUR	20 %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 EUR	20 %
Stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artikel 27)	50 EUR	—
Stöd till miljöinvesteringar för att främja energi från förnybara energikällor (artikel 23)	45 EUR	20 %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 EUR	—

Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden:

http://www.go.camcom.gov.it/allegati/pdf/fondogorizia/norme_attuaz_L700_comm_servizi.pdf

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Inbjudan att lämna projektförslag enligt till det årliga arbetsprogrammet för bidrag på området för den transeuropeiska energin (TEN-E) 2011

(Kommissionens beslut C(2010) 9395)

(2010/C 352/12)

Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för energi, utlyser härmed en ansökningsomgång för att bevilja bidrag till projekt i enlighet med de prioriterade områden och mål som anges i till det årliga arbetsprogrammet för bidrag på området för den transeuropeiska energin 2011.

Vid denna ansökningsomgång står ett belopp på högst 24 150 000 EUR till förfogande för 2011.

Ansökningarna skall lämnas in senast den 28 februari 2011.

Hela texten till ansökningsomgången finns på följande Internetadress:

http://ec.europa.eu/energy/infrastructure/grants/index_en.htm

Ansökningsomgång inom arbetsprogrammet för det gemensamma programmet Eurostars

(2010/C 352/13)

Härmed utlyses en ansökningsomgång inom ramen för arbetsprogrammet för **det gemensamma programmet Eurostars**.

Ansökningar till följande ansökningsomgång kan lämnas in: Eurostars-2011-CO6

Dokumentation om ansökningsomgången, bland annat information om tidsfrist, återfinns på följande webbplats:

<http://www.eurostars-eureka.eu/>

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2010/C 352/14)

1. I enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ tillkännager Europeiska kommissionen att om inte en översyn inleds i enlighet med nedanstående förfarande kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen.

2. Förfarande

Unionstillverkarna kan lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräcklig bevisning för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att se över åtgärderna i fråga kommer importörer, exportörer, företrädare för exportlandet och unionstillverkarna att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan kan unionstillverkarna lämna in en skriftlig begäran om översyn till Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för handel (Enhet H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË ⁽²⁾ från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före den dag som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1225/2009.

Produkt	Ursprungs- eller exportländer	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärderna upphör att gälla
Kaliumklorid	Vitryssland Ryssland	Antidumpningstull Åtagande	Rådets förordning (EG) nr 1050/2006 (EUT L 191, 12.7.2006, s. 1)	13.7.2011

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

BESLUT nr 717

av den 4 oktober 2010

om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser (Zakona za podzemnite bogatsva) – i block 1 Novi Pazar i regionen Rasgrad, Silistra, Dobritch, Choumen och Varna samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd

(2010/C 352/15)

REPUBLIKEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I enlighet med artiklarna 5.2, 42 första stycket punkt 1 och 44.3 i lagen om geologiska naturresurser och med beaktande av artiklarna 4.2.16 och § 1.24a i energilagen

MINISTERRÅDET HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

1. Ett förfarande ska inledas för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för råolja och naturgas i block 1 Novi Pazar i regionen Rasgrad, Silistra, Dobritch, Choumen och Varna i ett område på 4 398 km², vars gränskoordinater anges i punkterna 1-12 i bilagan.
2. Tillståndet enligt punkt 1 ska beviljas genom anbuds förfarande.
3. Prospekterings- och undersökningstillståndet ska gälla i 5 år från och med ikraftträdandet av prospekterings- och undersökningsavtalet, med rätt till förlängning enligt artikel 31.3 i lagen om geologiska naturresurser.
4. Tidsfristen för köp av anbudshandlingar ska vara kl 17.00 den hundratjugonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
5. Tidsfristen för ansökan om att delta i anbuds förfarandet ska vara kl 17.00 den hundrattrettonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
6. Tidsfristen för inlämnande av anbud enligt anbuds inbjudan ska vara kl 17.00 den hundrafyrtiofjärde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
7. Anbudsgivarna får inte närvara vid anbuds förfarandet.
8. Anbuds inbjudan ska kosta 15 000 bulgariska lev. Den ska köpas på kontor 813 på Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA (ул. Триадитса № 8, гр. София, БЪЛГАРИЯ) inom tidsfristen enligt punkt 4.
9. Anbudsgivarna ska uppfylla kraven i artikel 23.1 i lagen om geologiska naturresurser.

10. Anbudsgivarna ska bedömas på grundval av inlämnade verksamhetsprogram, miljöskydds- och utbildningsinsatser, bonus och administrativ och finansiell kapacitet, i enlighet med vad som föreskrivs i anbudsinvjudan.
11. För deltagande i anbudsforfarande ska, inom tidsfristen enligt punkt 5, 20 000 lev betalas in på Ekonomi-, energi- och turismministeriets bankkonto som anges i anbudsinvjudan.
12. Om en anbudsgivare utesluts från anbudsforfarande, ska anmälningavgiften återbetalas inom 14 dagar från det att anbudsgivaren underrättats därom.
13. Anmälningavgiften ska inte återbetalas till den som väljs ut i anbudsforfarande, men ska återbetalas till övriga deltagare inom 14 dagar efter det att ministerrådets beslut om beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd offentliggjorts i Bulgariens officiella tidning.
14. Anmälningar till anbudsforfarande och anbudsgivarnas anbud enligt anbudsinvjudan ska lämnas till Ekonomi-, energi- och turismministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA och vara avfattade på bulgariska i enlighet med artikel 46 i lagen om geologiska naturresurser.
15. Anbuderna ska vara utformade i enlighet med kraven och bestämmelserna i anbudsinvjudan.
16. Anbudsforfarande ska genomföras även om bara en anbudsgivare godkänns.
17. Ekonomi-, energi- och turismministern är behörig att
 - 17.1 skicka detta beslut för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*, i Bulgariens officiella tidning och på ministerrådets webbplats, och
 - 17.2 organisera och genomföra anbudsforfarande.
18. Beslutet kan överklagas till högsta förvaltningsdomstolen senast 14 dagar efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Premiärminister
Boyko BORISOV

Ministerrådets förstasekreterare
Rosen ZHELYAZKOV

Förste sekreteraren ekonomi-, energi- och turismministeriet
Ivanka RAICHKOVA

Direktören för
direktorat "Rättsliga ärenden" på
Ministeriet för ekonomi, energi och turism
Veselin DRAGNEV

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER GEOGRAFISKA KOORDINATER

Koordinatsystem WGS 84

nr	Longitud	Latitud
1	27.000000	43.765300
2	28.000000	43.761200
3	28.000000	43.743499
4	27.969000	43.736500
5	28.002442	43.448378
6	28.000000	43.256597
7	27.601900	43.256600
8	27.601867	43.276767
9	27.159606	43.277669
10	27.159558	43.259661
11	27.011711	43.259581
12	27.011717	43.295597

Sammanlagd areal – S = 4 398 km²

BESLUT nr 767**av den 22 oktober 2010**

om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser (Zakona za podzemnite bogatsva) – i block 2 Silistra i regionen Silistra och Dobritch samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd

(2010/C 352/16)

REPUBLICEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I enlighet med artiklarna 5.2, 42 första stycket punkt 1 och 44.3 i lagen om geologiska naturresurser och med beaktande av artiklarna 4.2.16 och § 1.24a i energilagen

MINISTERRÅDET HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

1. Ett förfarande ska inledas för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för råolja och naturgas i block 2 Silistra i regionen Silistra och Dobritch i ett område på 2 652 km², vars gränskoordinater anges i punkterna 1-10 i bilagan.
2. Tillståndet enligt punkt 1 ska beviljas genom anbuds förfarande.
3. Prospekterings- och undersökningstillståndet ska gälla i 5 år från och med ikraftträdandet av prospekterings- och undersökningsavtalet, med rätt till förlängning enligt artikel 31.3 i lagen om geologiska naturresurser.
4. Tidsfristen för köp av anbudshandlingar ska vara kl 17.00 den hundratjugonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
5. Tidsfristen för ansökan om att delta i anbuds förfarandet ska vara kl 17.00 den hundratrettionde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
6. Tidsfristen för inlämnande av anbud enligt anbuds inbjudan ska vara kl 17.00 den hundrafyrtiofjärde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
7. Anbudsgivarna får inte närvara vid anbuds förfarandet.
8. Anbuds inbjudan ska kosta 15 000 bulgariska lev. Den ska köpas på kontor 813 på Ekonomi-, energi- och turismministeriet, ul. Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA (ул. Триадитца № 8, гр. София, БЪЛГАРИЯ) inom tidsfristen enligt punkt 8.
9. Anbudsgivarna ska uppfylla kraven i artikel 23.1 i lagen om geologiska naturresurser.
10. Anbudsgivarna ska bedömas på grundval av inlämnade verksamhetsprogram, miljöskydds- och utbildningsinsatser, bonus och administrativ och finansiell kapacitet, i enlighet med vad som föreskrivs i anbuds inbjudan.
11. För deltagande i anbuds förfarandet ska, inom tidsfristen enligt punkt 5, 20 000 lev betalas in på Ekonomi-, energi- och turismministeriets bankkonto som anges i anbuds inbjudan.
12. Om en anbudsgivare utesluts från anbuds förfarandet, ska anmälningsavgiften återbetalas inom 14 dagar från det att anbudsgivaren underrättats därom.
13. Anmälningsavgiften ska inte återbetalas till den som väljs ut i anbuds förfarandet, men ska återbetalas till övriga deltagare inom 14 dagar efter det att ministerrådets beslut om beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd offentliggjorts i Bulgariens officiella tidning.

14. Anmälningar till anbudsförfarandet och anbudsgivarnas anbud enligt anbudsinbjudan ska lämnas till Ekonomi-, energi- och turismministeriet, ul. Triaditsa 8, Sofia, BULGARIA och vara avfattade på bulgariska i enlighet med artikel 46 i lagen om geologiska naturresurser.
15. Anbuderna ska vara utformade i enlighet med kraven och bestämmelserna i anbudsinbjudan.
16. Anbudsförfarandet ska genomföras även om bara en anbudsgivare godkänns.
17. Ekonomi-, energi- och turismministern är behörig att
 - 17.1 skicka detta beslut för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*, i Bulgariens officiella tidning och på ministerrådets webbplats, och
 - 17.2 organisera och genomföra anbudsförfaranden.
18. Beslutet kan överklagas till högsta förvaltningsdomstolen senast 14 dagar efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Premiärminister
Boyko BORISOV

Ministerrådets förste sekreterare
Rosen ZHELYAZKOV

Förste sekreteraren på ministeriet för ekonomi, energi och turism
Vladimir TUDZHAROV

Direktören för
Direktoratet "Rättsliga frågor" på
Ministeriet för ekonomi, energi och turism
Veselin DRAGNEV

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER GEOGRAFISKA KOORDINATER

Koordinatsystem WGS 84

nr	Longitud	Latitud
1	27.000000	44.132600
Gräns		
2	28.577300	43.739000
3	28.574400	43.732600
4	28.571800	43.722600
5	28.435000	43.722000
6	28.426500	43.687300
7	28.075700	43.760500
8	28.000000	43.743700
9	28.000000	43.761200
10	27.000000	43.765300

Sammanlagd areal – S = 2 652 km²

STATLIGT STÖD – SVERIGE

Statligt stöd C 29/10 (f.d. NN 42/10) – Vänersborgs kommuns föregivna försäljning av offentlig egendom under marknadspris

Inbjudan att lämna synpunkter i enlighet med artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

(Text av betydelse för EES)

(2010/C 352/17)

Genom den skrivelse, daterad den 27 oktober 2010, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Sverige om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt avseende ovannämnda åtgärd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter på det stöd avseende vilket kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna ska sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
State Aid Greffe
Rue Joseph II 70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Synpunkterna kommer att meddelas Sverige. Den berörda part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

I. FÖRFARANDE

Den 26 maj 2010 mottog kommissionen ett klagomål med påståendet att Sverige hade beviljat statligt stöd i form av fastighetstransaktioner som inte låg i linje med deras beräknade marknadspris.

II. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

Sverige har bekräftat att två huvudtransaktioner slöts av Vänersborgs kommun via dess helägda fastighetsbolag Fastighets Aktiebolag Vänersborg AB (nedan kallat FABV), nämligen:

1. Transaktion A: Den 13 februari 2008 förvärvade FABV för 17 miljoner SEK (1,7 miljoner EUR) en produktionsanläggning av Chips AB tillhörande dotterbolaget Topp Livsmedel, belägen i Vänersborg (nedan kallad *anläggningen*).
2. Transaktion B: Efter ingåendet av ett avtal samma dag som gav fastighetsbolaget Hammar optionen att köpa anläggningen till ett fast pris sålde FABV anläggningen till Hammar den 11 augusti 2008 till det överenskomna priset 8 miljoner SEK (0,8 miljoner EUR).

III. BEDÖMNING AV ÅTGÄRDEN

Båda dessa transaktioner skulle – om kommissionen konstaterar att de inte ingicks på marknadsvillkor, dvs. i) om det pris som FABV betalade för att köpa anläggningen från Chips AB var högre än marknadsvärdet och/eller ii) FABV sålde anläggningen till Hammar till ett pris som ligger under marknadsvärdet – i

princip kunna utgöra statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget.

I fråga om förekomsten av en fördel för den potentiella stödmottagaren är kommissionens preliminära resultat följande:

Beträffande transaktion A noterar kommissionen att det pris som FABV betalade för att köpa anläggningen inte förefaller vara högre än det marknadsvärde som angetts av oberoende konsulter. Det kan därför utslutas att transaktion A skulle inbegripa några stödinslag och den utgör alltså inte statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget.

Vad däremot gäller transaktion B hyser kommissionen allvarliga tvivel om huruvida det pris som FABV sålde anläggningen för till Hammar, dvs. 8 miljoner SEK (0,8 miljoner EUR), överensstämde med marknadsvärdet. Marknadsvärdet är inte bekant i detta skede eftersom något anbuds förfarande inte anordnades före försäljningen, och FABV heller inte har begärt någon oberoende utredning av värdet på anläggningen. Dock tyder det faktum att Hammar endast några månader senare sålde anläggningen vidare till privata lokala företagare för 40 miljoner SEK (4 miljoner EUR) på att det i transaktion B kan finnas ett inslag av statligt stöd, vilket skulle kunna kvantifieras som skillnaden mellan det pris Hammar betalade för anläggningen och det faktiska marknadsvärdet på den.

Om transaktion B skulle anses utgöra statligt stöd betvivlar kommissionen att detta statliga stöd skulle kunna vara förenligt med den inre marknaden med anledning av något mål av gemensamt intresse.

Slutligen erinrar kommissionen om att allt olagligt stöd i enlighet med artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 kan komma att återkrävas från mottagaren.

SJÄLVA SKRIVELSEN

"Kommissionen önskar genom denna skrivelse informera Sverige om att den, efter granskning av de uppgifter som tillhandahållits av Era myndigheter angående stödet i fråga, har beslutat att inleda förfarandet enligt artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (nedan kallat *EUF-fördraget*).

I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 26 maj 2009, registrerad den 16 juni 2009, mottog kommissionen ett klagomål rörande ett påstått statligt stöd genom försäljning av offentlig egendom under marknadspris.
- (2) Den 27 oktober 2009 vidarebefordrade kommissionen en icke-konfidentiell version av klagomålet till de nationella myndigheterna. Sverige lämnade svar genom en skrivelse av den 30 november 2010, registrerad samma dag.
- (3) Den 9 mars 2010 begärde kommissionen ytterligare uppgifter som Sverige tillhandahöll genom en skrivelse av den 20 april 2010.
- (4) Den 11 maj 2010 mottog kommissionen uppgifter som lämnats av Chips AB.

II. BESKRIVNING

Berörda parter

- (5) Vänersborg (nedan kallat *Vänersborg* eller *kommunen*) ligger i Västra Götalands län, nära norska gränsen. I enlighet med Sveriges regionala stödkarta 2007–2013⁽¹⁾ är detta inte något stödområde, eftersom inkomster och sysselsättningsgrad överensstämmer med det nationella genomsnittet.
- (6) Chips AB, en tillverkare av potatischips med säte i Mariehamn i Finland, är verksam i Norden och Baltikum och har en konsoliderad omsättning på ungefär 2,6 miljarder SEK (260 miljoner EUR⁽²⁾) per år och omkring 800 anställda. År 2005 förvärvades Chips av den norska gruppen Orkla ASA, vars verksamheter innefattar märkesvaror, specialmaterial och investeringsverksamhet.
- (7) Topp Livsmedel (nedan kallat *Topp*) var ett dotterbolag till Chips AB som tillverkade djupfrysta grönsaker i Vänersborg och hade omkring 30 anställda (som mest sysselsatte företaget 86 personer). I slutet av 2007 aviserade Chips AB en nedläggning av produktionen vid Topp och inledde försäljningen av produktionsanläggningen.
- (8) Hammar Nordic AB är ett privat fastighetsbolag med säte i Trollhättan i Västra Götalands län. Det sysselsätter för närvarande 14 personer och hade år 2009 en omsättning på ungefär 10 miljoner SEK (omkring 1 miljon EUR), varför det motsvarar definitionen av småföretag i bilaga I i kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om

tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag⁽³⁾. Hammar Nordic Plugg AB är ett dotterbolag till Hammar Nordic AB. Såvitt kommissionen förstår bildades Hammar Nordic Plugg AB enkom med anledning av de transaktioner som detta beslut avser. Det är driftsmässigt avhängigt sitt moderbolag, förefaller inte ha verksamhet eller tillgångar förutom de som avses i detta beslut, vilket gör att det kan antas att eventuella ekonomiska fördelar som beviljas Hammar Nordic Plugg AB också ytterst gynnar Hammar Nordic AB. Kommissionen kommer följaktligen att i detta beslut betrakta båda bolagen som en ekonomisk enhet och kommer i det följande att gemensamt beteckna dem *Hammar*.

- (9) Fastighets Aktiebolag Vänersborg AB (nedan kallat *FABV*) är ett fastighetsbolag som helt ägs av kommunen.

III. ÅTGÄRDERNA

- (10) Beslutet avser två transaktioner:

Transaktion A

- (11) Den 13 februari 2008 köpte kommunen Topps produktionsanläggning (nedan kallad *anläggningen*⁽⁴⁾) av Chips AB för 17 miljoner SEK (1,7 miljoner EUR) via FABV.
- (12) Samma dag ingick FABV två överenskommelser med Hammar. Den första överenskommelsen var ett hyresavtal enligt vilket FABV skulle hyra ut hela anläggningen till Hammar (varefter Hammar hyrde ut anläggningen i andra hand till lokala företagare som fortsatte produktionen på platsen). Den andra överenskommelsen bestod i en option som gav Hammar möjlighet att köpa anläggningen av FABV till ett förutbestämt pris av 8 miljoner SEK (0,8 miljoner EUR) när som helst under perioden mellan den 1 mars 2008 och den 28 februari 2010.

Transaktion B

- (13) Transaktion B ägde rum den 11 augusti 2008 när Hammar utnyttjade sin option och förvärvade anläggningen av FABV till det överenskomna priset av 8 miljoner SEK (0,8 miljoner EUR).
- (14) Den 30 juli 2008 (dvs. innan optionen utnyttjades) under-tecknade Hammar ett preliminärt avtal med de lokala företagare som redan hyrde anläggningen i andra hand om att sälja anläggningen till dem för 40 miljoner SEK (4 miljoner EUR). Överlåtelsen genomfördes den 2 september 2008.

IV. SYNTPUNKTER SOM FRAMFÖRTS AV KLAGANDEN, SVERIGE SAMT CHIPS AB

- (15) Klaganden hävdar att anläggningen (som FABV köpte för 17 miljoner SEK och sex månader senare sålde till Hammar för 8 miljoner SEK) såldes av kommunen till Hammar under marknadsvärde och – eftersom FABV:s beslut om försäljning kan tillskrivas kommunen – utgör detta olagligt och oförenligt statligt stöd till Hammar.

⁽³⁾ EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.

⁽⁴⁾ Anläggningen består av två fastigheter, lös egendom samt immateriella tillgångar (t.ex. varumärket). Fastigheterna har beteckningarna Vänersborg Esslingetorp 1:49 respektive Vänersborg Esslingetorp 1:57. Alla byggnader och andra fasta tillgångar fanns på den första tomt.

⁽¹⁾ EUT C 34, 16.2.2007, s. 2.

⁽²⁾ Uppgifterna i euro är rent indikativa. I beslutet utgår från kursen 1 EUR = 10 SEK.

- (16) Sverige har anfört att kommunens enda mål med att köpa anläggningen via FABV var att säkra produktionen och arbetstillfällena. Eftersom företaget inte avsåg att driva verksamheten själv valde kommunen den lösning som föreslogs av Hammar, dvs. uthyrning med köpoption. Sverige har medgivit att den option som Hammar beviljades krävde ett kapitaltillskott på 9 miljoner SEK (0,9 miljoner EUR) från kommunens budget till FABV för att täcka den förlust som skulle uppstå om Hammar utnyttjade optionen.
- (17) Sverige har medgivit att försäljningen till Hammar inte gjordes genom ett öppet anbudsförfarande och att det inte förekommit någon sakkunnig värdering av anläggningen.
- (18) Sverige anser att både priset vid tiden för köpet av anläggningen och det pris som den därefter såldes för till Hammar kan sägas ha varit kommersiellt motiverat eftersom kommunens huvudsyfte å ena sidan var att göra fastigheten tillgänglig för affärsverksamhet och därigenom säkra arbetstillfällena och å andra sidan att det framförhandlade priset förväntades öka med tiden, vilket sedermera bevisades genom att Hammar sålde anläggningen för 40 miljoner SEK. Sverige anför att det sanna marknadsvärdet på anläggningen snarare är lika med de 8 miljoner SEK som den såldes för till Hammar än de 17 miljoner SEK som betalades till Chips AB.
- (19) I sin inlägga hävdar Chips AB att anläggningens verkliga marknadsvärde under inga omständigheter kunde anses vara mindre än 17 miljoner SEK. När Chips AB beslöt att avyttra de aktuella tillgångarna uppdrog företaget åt fastighetskonsulten Colliers International att göra en uppskattning av försäljningspriset. Efter en försiktig beräkning, bl.a. på grundval av gängse normer för värdering av affärsfastigheter, uppskattades det lägsta skäligena försäljningspriset (för bara fastigheterna) vara 27 miljoner SEK (2,7 miljoner EUR). Denna uppskattning bestyrktes av att flera intressenter under försäljningsprocessen – som initierades av Chips AB och som ledde till att FABV köpte anläggningen – angav att priset skulle kunna överstiga 30 miljoner SEK (3 miljoner EUR). Chips AB godtog FABV:s lägre anbud på 17 miljoner SEK av tre skäl: a) de räddade arbetstillfällena skulle gynna Chips AB:s och Orklas anseende, b) de eventuella köparna var beredda att köpa anläggningen 'i befintligt skick' dvs. utan några garantier från Chips AB med avseende på ersättningsansvar för miljöskador etc. och c) eftersom en uppgörelse med FABV kunde genomföras snabbt.
- (20) Chips AB anser att det pris som det fick av FABV för anläggningen inte var högre än marknadsvärdet och att försäljningen följaktligen inte kan ha innehållit några inslag av statligt stöd till förmån för Chips AB.

V. PRELIMINÄR BEDÖMNING

- (21) Kommissionen har vid första anblick skäl att tro att transaktion B kan ha inbegripit statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget och, om så är fallet, att ifrågasätta huruvida detta stöd är förenligt med den inre marknaden i enlighet med artikel 107.3 c i EUF-fördraget.

1. Förekomst av statligt stöd

- (22) Enligt artikel 107.1 i EUF-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket

slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den inre marknaden i den utsträckning som det påverkar handeln mellan medlemsstaterna'. I samband härmed bör noteras att det enligt EU:s regler för statligt stöd föreligger överföring av statliga medel både när staten köper en tillgång över marknadsvärdet (eftersom säljaren får mer av staten än vad tillgången är värd) och när staten säljer en tillgång under marknadsvärdet (eftersom köparen får en tillgång som är värd mer än det betalade priset).

- (23) För det första kan båda de potentiella stödmottagarna av det föregivna statliga stödet, dvs. Chips AB och Hammar, betraktas som företag eftersom de bedriver ekonomiska verksamheter och erbjuder varor och tjänster på marknaden⁽¹⁾.
- (24) För det andra genomfördes båda transaktionerna av kommunen via FABV. FABV ägs helt av kommunen, som måste täcka företagets potentiella förluster, och dess styrelse består av personer som ingår i kommunledningen. Vidare var kommunen tvungen att tillföra FABV kapital så att företaget skulle kunna genomföra transaktionen och Sverige har medgivit att kommunen via FABV drev sina egna mål att bevara arbetstillfällena och produktion inom kommunen (se skäl 16 ovan). Därför kan FABV:s beslut tillskrivas staten⁽²⁾ (dvs. kommunen) och i den utsträckning de får ekonomiska följder innebär de användning av statliga medel.
- (25) För det tredje måste de aktuella transaktionerna betraktas som selektiva åtgärder eftersom de gynnade ett specifikt företag, dvs. Hammar och/eller Chips AB.
- (26) För det fjärde skulle det föregivna statliga stödet kunna snedvrیدا konkurrensen och påverka handeln inom gemenskapen (och EES). Chips AB en del av Orkla, en grupp som är verksam i flera medlemsstater och har verksamheter inom sektorer som exempelvis livsmedelsprodukter och specialmaterial med livlig konkurrens och handel inom gemenskapen (och EES). Hammar är, trots sin huvudsakligen lokala verksamhet, aktivt på fastighetsmarknaden där effekter på handeln inom gemenskapen (och EES) och konkurrensen inte kan uteslutas, i synnerhet med tanke på att kommunen ligger nära den norska gränsen och att en bred definition av dessa kriterier är tillämplig inom statsstödsreglerna⁽³⁾.
- (27) Slutligen måste kommissionen förvissa sig om huruvida transaktionerna, eller någon av dem, uppfyller det fjärde kriteriet för statligt stöd, dvs. om den ena eller båda transaktionerna gynnar mottagaren av stödet. Konkret återstår att klargöra om i) det pris som FABV betalade för att köpa

⁽¹⁾ Jfr mål C-35/96 kommissionen mot Italien, REG 1998, punkt 36.

⁽²⁾ Jfr mål C-482/99 Stardust Marine, REG 2002, s. I-04397.

⁽³⁾ Jfr kommissionens beslut av den 30 januari 2008 om det statliga stöd C 35/2006 som Sverige genomfört till förmån för Konsum Jämtland Ekonomisk Förening (EUT L 126, 14.5.2008, s. 3), enligt vilket '[k]onkurrensen påverkades genom snedvrیدningen av allokeringen av egendom mellan konkurrerande företag. [...] Snedvrیدningen av konkurrensen förefaller vara av tämligen lokal karaktär och påverkan på handeln mellan medlemsstaterna torde vara tämligen begränsad'. Därtill kommer att kommissionen har uppgifter som tyder på att norska köpare tidigare har visat intresse för att förvärva anläggningen.

anläggningen från Chips AB var högre än marknadsvärdet och/eller ii) om FABV sålde anläggningen till Hammar till ett pris under marknadsvärdet (således en överföring av statliga medel till Chips AB alternativt Hammar).

i) FABV:s köp av anläggningen av Chips AB

(28) I fråga om transaktion A noterar kommissionen att Chips AB före försäljningsförhandlingarna uppdrog åt konsulten Colliers International att göra en värdering av Topps anläggning. I denna studie, som har överlämnats till kommissionen, rekommenderades ett lägsta försäljningspris på 27 miljoner SEK bara för fastigheterna. Kommissionen noterar att studien utförts av tredje man (som var oberoende både i förhållande till säljaren och köparen) med bred erfarenhet av fastighetssektorn. Den beställdes av Chips i samband med försäljningen av anläggningen, dvs. i ett sammanhang där Chips rimligen inte hade några andra intressen än att få en korrekt uppskattning av anläggningens marknadsvärde. På denna grundval har kommissionen inget uppenbart skäl att ifrågasätta tillförlitligheten hos Colliers Internationals värdering.

(29) Chips AB har lämnat förklaringar angående sitt godtagande av FABV:s anbud på 17 miljoner SEK för hela anläggningen, trots expertutvärderingen och trots ett annat anbud på 30 miljoner SEK som det fick för bara fastigheten. Chips AB hävdar att dess agerande, i egenskap av en stor internationell grupp, främst motiverades av prioriteten att avyttra Topps lilla och förlustbringande verksamhet än att maximera ett relativt obetydligt försäljningspris, och att Chips var berett att godta ett lägre anbud för att undvika den försämring av företagets anseende som skulle kunna uppstå vid en fabriksnedläggning med åtföljande förslut av arbetstillfällen (anbudet på 30 miljoner SEK skulle bara ge upphov till omkring 8 arbetstillfällen medan många fler skulle ha räddats genom en försäljning av hela anläggningen under antagande om fortlevnad). Chips AB tillägger också att det nominellt högre anbudet bara för fastigheten skulle innebära högre transaktionskostnader eftersom maskiner samt immateriella rättigheter skulle behöva säljas separat.

(30) Med ledning av ovanstående information förefaller det inte som om det pris som FABV betalade för att köpa anläggningen av Chips AB var högre än marknadsvärdet. Kommissionen finner därför inga skäl till att anse att transaktion A utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget.

ii) FABV:s försäljning av anläggningen till Hammar

(31) I punkt 1 i kommissionens meddelande om inslag av stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader⁽¹⁾ (nedan kallat *meddelandet*) utesluts förekomsten av statligt stöd till förmån för köparen när försäljningen följer på 'ett vederbörligen offentliggjort, öppet och villkorslöst anbudsförfarande [...] där det bästa eller det enda anbudet antas'.

(32) Enligt de av Sverige lämnade upplysningarna förefaller FABV inte ha anordnat något anbudsförfarande inför

försäljningen av anläggningen, varför det inte går att göra någon preliminär bedömning av den särskilda karaktär som ett sådant förfarande har.

(33) Enligt punkt 2 i meddelandet bör, om överlåtelsen sker utan villkorslöst anbudsförfarande, en 'oberoende värdering genomföras av en eller flera oberoende värderingsmän före förhandlingarna om överlåtelsen för att fastställa marknadsvärdet på grundval av allmänt accepterade marknadsindikatorer och värderingsstandarder'.

(34) I det fall överlåtelsen inte sker på grundval av ett öppet och villkorslöst anbudsförfarande eller om den äger rum utan ett sådant förfarande eller till ett pris som ligger under marknadsvärdet sådant det fastställts av oberoende värderingsmän, framgår vidare följande av punkt 3 i meddelandet: 'Utan att det påverkar tillämpningen av regeln om försumbart stöd skall medlemsstaterna således till kommissionen göra anmälan om följande transaktioner för att göra det möjligt för den att fastställa om statligt stöd förekommer och, om så är fallet, att göra en bedömning av dess förenlighet med den gemensamma marknaden'.

(35) På grundval av den informationen som står till dess förfogande noterar kommissionen att FABV, i avsaknad av ett öppet och villkorslöst anbudsförfarande, inte begärde någon oberoende värdering av anläggningen före försäljningsförhandlingarna.

(36) Trots att någon oberoende värdering inte beställdes av FABV före försäljningsförhandlingarna finns det – eftersom FABV sålde anläggningen till Hammar – viss information som gör det möjligt att sluta sig till anläggningens möjliga marknadsvärde.

(37) Med hänsyn till att avtalet om försäljning till de lokala företagarna ingicks redan före transaktion B, och alltså slöts mellan privata aktörer som förmodligen utgick från rent affärsmässiga överväganden och att värdet på 40 miljoner SEK sannolikt torde utgöra en försiktig uppskattning eftersom försäljningen inte avsåg hela den fast egendomen och eventuellt också uteslöt varumärket, samt med tanke på att en tidigare oberoende utvärdering som beställdes av Chips angivit ett försäljningspris på 27 miljoner SEK bara för fastigheterna, betvivlar kommissionen att det pris (8 miljoner SEK) till vilket FABV sålde anläggningen till Hammar avspeglar marknadsvärdet. Kommissionen anser därför preliminärt att det finns goda skäl att anse att 40 miljoner SEK är en mer rättvisande återspeglning av anläggningens marknadsvärde. Om FABV hade sålt anläggningen i ett öppet och icke-diskriminerande förfarande skulle det med all sannolikhet ha fått samma pris av denna köpare.

(38) Kommissionen har vidare inte några uppgifter som tillåter den att bedöma marknadsmässigheten av det hyresavtal som slöts mellan FABV och Hammar den 13 februari 2008 och av priset på den option som Hammar beviljades för att köpa anläggningen (se skäl 11–12) vilka, med hänsyn till de omständigheter under vilka dessa avtal ingicks, också kan inbegripa statligt stöd. Kommissionen uppmanar sålunda de svenska myndigheterna att lämna kommentarer också på dessa punkter.

(¹) EGT C 209, 10.7.1997, s. 5.

(39) Det ovan anförda leder till den preliminära slutsatsen att FABV:s försäljning av anläggningen gav Hammar en fördel – och följaktligen statligt stöd – vilket preliminärt uppskattas till skillnaden mellan det pris som Hammar betalade till FABV och det pris som Hammar sålde anläggningen för enligt avtalet av den 30 juli 2008.

2. Det statliga stödets förenlighet med den inre marknaden

(40) Enligt artikel 107.3 c i EUF-fördraget kan stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner anses vara förenligt med den inre marknaden, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

(41) När kommissionen tillämpar denna fördragsbestämmelse måste den förvissa sig om att det föreslagna stödet bidrar till uppnåendet av gemenskapens mål och är nödvändigt och proportionerligt för att förverkliga dessa mål.

(42) Det enda mål som de svenska myndigheterna uppgivit för de aktuella transaktionerna var den politiska avsikten att bevara företagens fortlevnad och att samtidigt rädda selsättning i Vänersborg, även om denna kommun inte ligger i något stödområde (se skäl 5 ovan).

(43) I nuvarande skede noterar kommissionen att detta mål endast vore relevant med avseende på transaktion A, som enligt de svenska myndigheterna gjorde att 30 arbetstillfällen kunde räddas, och kommissionen har för närvarande inga skäl att anse att denna transaktion har inslag av statligt stöd (se skäl 28-30). Under alla omständigheter beaktas denna typ av mål i meddelandet från kommissionen – Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter⁽¹⁾ och varken Sverige eller Hammar har hittills lämnat några uppgifter som kan visa att de villkor som fastställs genom riktlinjerna är uppfyllda.

(44) Vad beträffar möjliga mål av gemensamt intresse som särskilt avser transaktion B, i det fall den skulle fastslås vara statligt stöd som gynnar Hammar, har några andra skäl för förenlighet inte åberopats av de svenska myndigheterna.

(45) Det har under alla omständigheter hittills inte i tillräckligt hög grad visats att transaktion B var nödvändig och proportionerlig för att uppnå eventuella mål av gemensamt intresse. Utan att åsidosätta eventuella väsentliga argument som framförts av medlemsstaten eller berörda parter hyser kommissionen därför i detta skede allvarliga tvivel om det föreligger giltiga skäl till att förklara dem förenliga med den inre marknaden enligt artikel 107.3 i EUF-fördraget, i det fall transaktionerna befins utgöra statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i EUF-fördraget.

VI. SLUTSATSER

(46) I ljuset av vad som ovan anförts har kommissionen anledning att ifrågasätta om transaktion B (enligt ovanstående beskrivning) utgör statligt stöd och, om så är fallet, huruvida detta stöd är förenligt med den inre marknaden enligt artikel 107.3 c i EUF-fördraget.

Av ovan anförda skäl uppmanar kommissionen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 108.2 i EUF-fördraget, Sverige att inom en månad efter mottagandet av denna skrivelse inkomma med synpunkter och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till bedömningen av stödet. Kommissionen uppmanar Era myndigheter att omedelbart översända en kopia av denna skrivelse till den potentiella stödmottagaren.

Kommissionen påminner Sverige om att artikel 108.3 i EUF-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.

Kommissionen meddelar Sverige att alla berörda parter kommer att underrättas genom ett offentliggörande av denna skrivelse och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalsslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet som tillställs en kopia av denna skrivelse. De berörda parterna kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för offentliggörandet.”

⁽¹⁾ EUT C 244, 16.2.2004, s. 2.

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Meddelande till de personer och enheter som genom kommissionens förordning (EU) nr 1250/2010 lagts till i den förteckning som avses i artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 1183/2005 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot personer som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo

(2010/C 352/18)

1. Genom gemensam ståndpunkt 2008/369/Gusp ⁽¹⁾ uppmanas gemenskapen att frysa alla tillgångar och ekonomiska resurser tillhörande fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo, enligt den förteckning som upprättats i enlighet med UNSR 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) och 1857(2008) och som ska uppdateras regelbundet av den FN-kommitté som inrättas genom UNSCR 1533(2004).

Den förteckning som upprättats av FN-kommittén omfattar

- personer eller enheter som bryter mot vapenembargot och dithörande åtgärder som avses i artikel 1,
- politiska och militära ledare för utländska beväpnade grupper verksamma i Demokratiska republiken Kongo, som hindrar avvärjning och frivilligt återvändande eller återflyttning av stridande som hör till dessa grupper,
- politiska och militära ledare för kongolesiska milisstyrkor som erhåller stöd utanför Demokratiska republiken Kongo, som hindrar sina stridande från att delta i processen för avvärjning, demobilisering och återanpassning,
- politiska och militära ledare verksamma i Demokratiska republiken Kongo som värvar eller använder barn i väpnade konflikter i strid med tillämplig internationell rätt,
- personer verksamma i Demokratiska republiken Kongo som begår allvarliga brott mot internationell rätt riktade mot barn eller kvinnor i väpnade konfliktsituationer, inbegripet dödande, lemlästade, sexuellt våld, bortförande och tvångsflyttning,
- personer som hindrar tillträde för eller utdelning av humanitärt bistånd i östra delen av Demokratiska republiken Kongo,
- personer eller enheter som stöder de olagliga väpnade grupperna i östra delen av Demokratiska republiken Kongo genom olaglig handel med naturresurser.

2. FN-kommittén beslutade den 1 december 2010 att lägga till fyra fysiska personer i förteckningen i fråga. De berörda fysiska personerna får när som helst lämna in en begäran till FN-kommittén, tillsammans med styrkande handlingar, om att beslutet att föra upp dem på ovannämnda förteckning från FN omprövas. En sådan begäran ska ställas till följande adress:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

(¹) EUT L 127, 15.5.2008, s. 84.

För ytterligare information, se <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. Som en följd av de beslut av FN som avses i punkt 2 har kommissionen antagit förordning (EU) nr 1250/2010 ⁽¹⁾, som ändrar bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1183/2005 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot personer som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo ⁽²⁾.

De fysiska personer som berörs ska därför omfattas av följande åtgärder enligt förordning (EG) nr 1183/2005:

- a) Frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av dem samt förbud mot att direkt eller indirekt ställa tillgångar och ekonomiska resurser till förfogande för dem eller göra tillgångar och ekonomiska resurser tillgängliga till förmån för dem (artikel 2).
- b) Förbud mot att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå de åtgärder som avses i a.

4. De fysiska personer som läggs till i bilaga I till rådets förordning (EG) nr 1183/2005 genom rådets förordning (EU) nr 1250/2010 och som en följd av FN:s beslut av den 1 december 2010 får meddela kommissionen sina synpunkter på att de förts upp på förteckningen. Ett sådant meddelande ska ställas till följande adress:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. De berörda fysiska personerna uppmärksammas också på möjligheten att väcka talan mot förordning (EU) nr 1250/2010 vid Europeiska unionens tribunal enligt villkoren i artikel 263 fjärde och sjätte styckena i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

6. Personuppgifter om de fysiska personer som berörs av förteckningen i förordning (EU) nr 1250/2010 kommer att hanteras i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽³⁾. Alla förfrågningar, t.ex. om ytterligare information eller i syfte att utöva sina rättigheter enligt förordning (EG) nr 45/2001 (t.ex. rätten till tillgång till eller rättelse av personuppgifter) ska sändas till kommissionen till samma adress som anges i punkt 4.

7. De fysiska personer som förtecknas i bilaga I uppmärksammas på möjligheten att vända sig till de behöriga myndigheterna i medlemsstaten/medlemsstaterna i fråga, enligt förteckningen i bilaga II till förordning (EG) nr 1183/2005, med en ansökan om tillstånd att få använda frysta tillgångar och ekonomiska resurser för grundläggande behov eller särskilda betalningar enligt artikel 3 i den förordningen.

⁽¹⁾ EUT L 341, 23.12.2010, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 193, 23.7.2005, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2010/C 352/13	Ansökningsomgång inom arbetsprogrammet för det gemensamma programmet Eurostars	14

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 352/14	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut	15
---------------	--	----

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2010/C 352/15	Beslut nr 717 av den 4 oktober 2010 om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser (Zakona za podzemnite bogatsva) – i block 1 Novi Pazar i regionen Rasgrad, Silistra, Dobritch, Choumen och Varna samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd	16
2010/C 352/16	Beslut nr 767 av den 22 oktober 2010 om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser (Zakona za podzemnite bogatsva) – i block 2 Silistra i regionen Silistra och Dobritch samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd	19
2010/C 352/17	Statligt stöd – Sverige – Statligt stöd C 29/10 (f.d. NN 42/10) – Vänersborgs kommuns föregivna försäljning av offentlig egendom under marknadspris – Inbjudan att lämna synpunkter i enlighet med artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ⁽¹⁾	22

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2010/C 352/18	Meddelande till de personer och enheter som genom kommissionens förordning (EU) nr 1250/2010 lagts till i den förteckning som avses i artikel 2 i rådets förordning (EG) nr 1183/2005 om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot personer som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo	27
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

